URDUÑAKO ALDIZKARIA

zikoina

Badator ikasturte berri bat ekintza ugariekin

ARRANCAMOS UN NUEVO CURSO LLENO DE ACTIVIDADES

165 zenb.
2011ko
IRAILA

Behargintza: ikastaroak / Cursos

LANGABETUENTZAKO IKASTAROA
"Erabiltzaile mailako informatika"

Ikastaro honi esker, officeko oinarrizko programak, posta elektronikoa eta Internet erabiltzen ikasiko dute ikasleek.

Izan ere, parte-hartzaileak ordenagailua lanean erabiltzeko gai izatea da ikastaroaren helburu nagusia.

IRAUPENA: 130 ordu.

DATA: urriaren 17an / azaroaren 25ean.

ORDUTEGIA: 9:00 - 14:00.

EDUKIAK: Posta Elektronikoa, Kalkulu orriak, Excel, Word, Power Point, Internet, Gizarte-trebetasunak.

IZENA EMATEKO ETA ESKOLAK JASOTZEKO TOKIA: Urduñako Behargintzan.

LANBIDEK DIRUZ LAGUNDUTAKO IKASTAROA

CURSO PARA DESEMPLEADOS/AS
"Informática de usuario"

En la citada acción formativa se capacitará a los participantes de las habilidades para el manejo de programas básicos de office, así como correo electrónico, e Internet.

El objetivo principal de esta acción formativa es el dotar a los participantes de las competencias necesarias para trabajar con un ordenador en el entorno laboral.

DURACIÓN: 130 horas.

FECHA: 17 de octubre / 25 de noviembre.

HORARIO: 9:00 - 14:00.

CONTENIDO FORMATIVO: Correo Electrónico, Hoja de Cálculo, Excel, , Word, Power Point, Internet, Habilidades Sociales.

LUGAR DE INSCRIPCIÓN E IMPARTICIÓN: Behargintza Orduña.

CURSO SUBVENCIONADO POR LANBIDE

ENPRESARI SUSTATZAILEENTZAKO PRESTAKUNTZA

Urduñako Behargintzak, urrian zehar, negozio-ideia bat daukaten eta dagokion bideragarritasun plana prestatu nahi duten pertsona guztiei zuzendutako prestakuntza ikastaro bat jarriko du martxan. Parte-hartzaileek Bizkaiko Foru Aldundiak eskaintzen dituen enpresa berriak sortzeko laguntza ekonomikoak jaso ahal izango dituzte.

IKASTAROAREN IZENA: "Enpresa eta enpresa-kudeaketaren hastapenak".

IRAUPENA: 30 ordu.

EDUKIAK: Negozioa, era juridikoak, enpresaren eraketarako lege-izapideak, baimenak, lizentziak, finantzaketa eta laguntza ekonomikoak, zerga-ordainketak eta finantzaketa: ohiko finantzaketa-iturriak eta kobrantzak eta ordainketak kudeatzeko bide usuenak.

IZENA EMATEKO ETA ESKOLAK JASOTZEKO TOKIA: Urduñako Behargintzan.

FORMACIÓN PARA PROMOTORES EMPRESARIALES

Behargintza de Orduña pondrá en marcha un curso dirigido a aquellas personas que, teniendo una idea de negocio, deseen desarrollar un plan de viabilidad. La asistencia posibilita el acceso a las Ayudas Económicas que Diputación Foral de Bizkaia otorga para la creación de nuevas empresas:

TÍTULO: "Introducción a la empresa y a la gestión empresarial".

DURACIÓN: 30 horas.

CONTENIDO: Negocio, forma jurídica, trámites legales de constitución, permisos, licencias, financiación y ayudas, tributación y financiación: fuentes y tipos de financiación e instrumentos habituales en la gestión de cobros y pagos.

LUGAR DE INSCRIPCIÓN E IMPARTICIÓN: Behargintza Orduña.

BOLUNTZARIOTZARAKO EGUTEGIA
"Urduñako ortu eta lorategi ekologikoen tailerrak"

Urduñako garapen agroekologikoan parte hartu nahi duten pertsona guztiak azteazkenero, 17:00etan, San Martin harresiaren ondoko aterrazamenduetara bertaratu daitezke (Zaharren Egoitzaren aurrean). Agroekologia eraiki eta babesteko tokia izango da.

Irailak 7: "Ongarri berdea ereitea"

Irailak 14: "Konpostgintza I"

Irailak 21: "Fruta-arbolen zainketa neguan".

Ekoizpen Urduña zerbitzuak garaturiko ekintza.

CALENDARIO VOLUNTARIADO
"Talleres de huertos y jardines ecológicos de Orduña".

Todas aquellas personas interesadas en participar en el desarrollo agroecológico de Orduña tienen una cita **los miércoles a las 5 de la tarde** en los aterrazamientos de la fortaleza de San Martín (frente a la Residencia de Ancianos). Este es un espacio para construir y defender la agroecología.

Día 7: "Siembra de abono verde".

Día 14: "Elaboración de compost I".

Día 21: "Cuidados de los árboles frutales en invierno".

Actividad desarrollada por el servicio Ekoizpen Urduna .

AGROEKOLOGIA FOROA

Datorren irailaren 28an, 19:30ean, Kale Nagusiko 10ean, 104. gelan,"Emakume Baserritarrak: bizimodu bati eusten dioten emakumeak" izenburuko hitzaldia eskainiko du Amaia Negrok. Hitzaldian hizpide izango da emakume baserritarrek historian zehar izan duten eginkizun garrantzitsua, hain zuzen ere desagertzeko zorian dagoen gizarte eta ideologia sistema baten biziraupenerako hil ala bizikoa izan den eginkizuna.

FORO DE AGROECOLOGÍA

El próximo 28 de septiembre a las 19:30h en Gran Vía 10, aula 104, nos acompañara Amaia Negro con la ponencia "Emakume Baserritarrak: Mujeres sosteniendo un modo de vida". A lo largo de esta charla se nos mostrará el papel desempeñado por estas mujeres a lo lardo de la historia y como ha sido vital para la pervivencia en nuestros días de un sistema social e ideológico en visos de desaparición.

IKASTAROA
"Elikagaien manipulatzaile izateko ikastaroa"

Urduñako Behargintzak antolatutako Elikagaien manipulatzaile izateko ikastaroa eginez gero, parte-hartzaileek Arrisku Handiko Txartela eskuratu ahal izango dute.
IRAUPENA: 5 ordu.
HASIERA DATA: urriaren 26an eta 27an.
ORDUTEGIA: 7:00 - 9:30.
IKASTAROAREN PREZIOA: 35 euro.
IZENA EMATEKO ETA ESKOLAK JASOTZEKO TOKIA: Urduñako Behargintza.

Izena eman ahal izateko, ezinbestekoa izango da matrikularen ordainagiria, Nortasun Agiriaren fotokopia eta NAren tamainako argazki bat aurkeztea.

CURSO
"Manipulador Alimentos"

Behargintza de Orduña organiza un curso de Manipulador de alimentos en el que se entregará el Carné de Alto Riesgo.
DURACIÓN: 5 horas.
FECHA INICIO: 26 - 27 de octubre.
HORARIO: 7:00 - 9:30.
IMPORTE DEL CURSO: 35 euros.
LUGAR DE INSCRIPCIÓN E IMPARTICIÓN: Behargintza Orduña.

Para inscribirse es imprescindible el abono del precio de la matrícula, una fotocopia del D.N.I. y una foto tamaño carné.

Alondegia / Alhóndiga

Irailaren 26tik 30era bitartean, 11:00etatik 13:00etara eta 17:00etatik 19:00etara, Alondegiko ateak zabalik egongo dira, herritarrek ikus dezaten, eta barnealdearen inguruko euren proposamenak jakinarazi ditzaten ere. / La alhóndiga se abrirá al público la semana del 26 al 30 de septiembre de 11 a 13h y de 17 a 19h para que los ciudadanos la visiten.

Urduña Hiria HERRI KROSA
CROSS POPULAR Ciudad de Orduña

PROBA HAU IRAILAREN 25EAN IZANGO DA 11.30EAN (TXIKIAK) ETA 12:00ETAN (NAGUSIAK). LA PRUEBA SE CELEBRARÁ EL 25 DE SEPTIEMBRE A LAS 11,30 LOS TXIKIS Y A LAS 12.00 LOS MAYORES.

1. Arando korrikalari taldeak URDUÑA HIRIA HERRI KROSA 2011 proba prestatzen du.
2. Proba hiriko lau-ibilbidea izango du irteera eta sarrera Foru Plazan direlarik.
3. Proba honetan edonork har dezake parte (federatuak eta ezfederatuak).
4. Kros handian bi kategoria izango dira: emakumezkoak eta gizonezkoak. Txikian kategoria bakarra izango da.
5. Herri-krosako korrika-ibilbideak 10.548 metro izango ditu maratoi baten 1/4, Kros txikiak 1.500 metro eta Kros mini-txikia 600m.
6. Herri-krosean parte hartzeko 5€ ordaindu beharko dira. Kros txikian eta minitxikian ez da kuotarik ordainduko.
7. Amaitzen duten guztiek opari bana izango dute. Horrez gain, partaiden arteko opari-zozketa izango da.

1. Arando korrikalari taldea organiza la prueba denominada URDUÑA HIRIA HERRI KROSSA 2011.
2. La prueba transcurrirá por un circuito urbano y prácticamente llano, con salida y llegada en Foru plaza.
3. Podrán participar todos los atletas que lo deseen, sean atletas federados o no.
4. Habrá una clasificación absoluta para mujeres y otra para hombres. El Cross Txiki tendrá una única clasificación sin distinción. Habrá dos categorías para veteranos.
5. Distancia a recorrer: 10.548 m. 1/4 de maratón para la Herri Krossa y 1500m. para el Cross Txiki y 600m. para el Cross Mini-Txiki.
6. La cuota de inscripción: 5€ para la Herri Krossa. Los participantes en el Cross Txiki y Mini-Txiki no pagan cuota de inscripción.
7. Todos los atletas que finalicen la prueba tendrán un obsequio de recuerdo. Habrá sorteo de regalos para los participantes.

Urduñako Gaztegunearen ordutegia

Gaztegunea zabalik egongo da ondoren azaltzen den ordutegian.
El horario de apertura del Gaztegune es el siguiente:

Ostirala - Viernes	17:00etatik 22:00etara
Larunbata - Sábado	16:00etatik 22:00etara
Igandea - Domingo	16:00etatik 22:00etara

En Joyería Itzibel
compramos su oro y plata
al mejor precio del mercado
y vendemos lingotes de oro
para su inversión exento de impuestos
Pío XII, 6 • LLODIO • Tel. 94 672 41 71
mijoyeria@mijoyeria.com • www.mijoyeria.com

Carpintería Berria
Zurgintza Orduña

CARPINTERIA GENERAL
MUEBLES DE COCINA Y BAÑO
ARMARIOS Y PUERTAS
Tfno. 656 77 56 93
Fax. 945 38 41 09
Orduñako Industrialdea
Pgno. La Tejera - P 8
ORDUÑA

Gizarte ongizatetik eskainitako ikastaro eta zerbitzuak 2011/2012 CURSOS Y SERVICIOS OFERTADOS DESDE EL AREA DE BIENESTAR SOCIAL 2011/2012

1.- Aholkularitza jurikorako zerbitzua ondoko arloetan: familia-zuzenbidea, tratu txarrak eta sexu-indarkeria.
Ordutegia: asteazkenero, 10:30etatik 12:30era.
Tokia: kultur etxea.
Hitzordua eskatzeko: 945 38 40 52, astelehenetik ostiralera, 10:00etatik 14:00etara.

Servicio de asesoramiento jurídico en materia de derecho de familia, casos de malos tratos y agresiones sexuales.
Horario: todos los miércoles de 10,30 h a 12,30 h.
Lugar: kultur etxea.
Solicitar cita: 945 38 40 52 de lunes a viernes de 10,00 a 14,00 h.

2.- Emakumezkoen enpoderamendua egungo errealitatean. Ikastaroa eta "psikologia tailerra"
Izen-ematea: Kultur Etxean, irailaren 12tik 30era, astelehenetik ostiralera 10:00etatik 14:00etara.
Hasiera data: 2011/10/3
Ordutegia: 9:30etik 11:30era
Matrikula: 40, 00 €

Curso de Empoderamiento de las mujeres en la realidad actual " Taller psicología"
Inscripción: Kultur Etxea del 12 al 23 de septiembre de 10,00 a 14,00 de lunes a viernes.
Fecha de inicio: 3/10/2011.
Horario: 9,30 a 11,30 h.
Matricula: 40,00 €

3.- Sukaldaritzako, gizarte-trebakuntzetako eta oinarrizko informatikako "Plan sozio-hezitzailea". Ikastaroa.
Izen-ematea: irailaren 12tik 23ra, astelehenetik ostiralera 10,00etatik 14,00etara.
Nori zuzenduta: Diru-sarreren Bermerako Errenta jasotzen duten pertsonak
Hasiera-data: 2011/10/6
Ordutegia: 10:00etatik 12:00etara
Matrikula: 25,00 €

Curso "Plan Socio-educativo" de cocina, habilidades sociales e informática básica
Inscripción: del 12 al 23 de septiembre de 10,00 a14,00 de lunes a viernes.
Dirigido a: personas perceptoras de Renta de Garantía de Ingresos.
Fecha de inicio: 6/10/2011.
Horario: de 10,00 a 12,00 h.
Matricula: 25,00 €

Port Aventurarako bidaia: urriaren 14tik 16ra
Viaje a Port Aventura: Del 14 al 16 de Octubre

Prezioak
Bi pertsonarentzako gela (nagusi bat +ume bat): 280 euro
Bi pertsonarentzako gela (2 nagusi): 325 euro
Hiru pertsonarentzako gela (2 nagusi + ume bat): 395 euro
Hiru pertsonarentzako gela (nagusi bat + 2 ume): 390 euro
Hiru pertsonarentzako gela (3 nagusi): 465 euro
Lau pertsonarentzako gela (2 nagusi + 2 ume): 510 euro

Prezioaren barne: Autobusa, Urduña – Salou - Urduña. 2 gau lau izarretako Sol Costa Daurada hotelean, Saloun. Mantenu erdiko erregimena hotel batean, edariak kanpo. Bidaia asegurua.

Prezioaren baren ez daude sartuta: Port Aventurarako sarrerak, 2 egun. Nagusiak: 52 euro. Umeak (4 – 10 urte): 42 euro Lau urtetik beherakoak: Doan.

Irteera: Urriak 14, 15:00etan. / Salida: 14 de octubre, 15:00 h.
Itzulera: Urriak 16, gauez. / Regreso: Día 16, por la noche.

Inskripzioak: Urriaren 5era arte, goizeko ordutegian, Kultur Etxean.
Inscripciones: Hasta el 5 de Octubre, en horario de mañana, en la Casa de Cultura.

Precios
Habitación doble (1 adulto+1 niño): 280 €
Habitación doble (2 adultos): 325 €
Habitación triple (2 adultos+1 niño): 395 €
Habitación triple (1 adulto+2 niño): 390 €
Habitación triple (3 adultos): 465 €
Habitación cuadruple (2 adultos+2 niños): 510 €

Incluye: Autocar Orduña – Salou - Orduña. 2 noches en el Hotel Sol Costa Daurada 4* en Salou. Régimen de Media Pensión en el hotel sin bebidas. Seguro de viaje.

No incluye: Entradas Port Aventura 2 días. Adultos: 52 €. Niños (4 – 10 años): 42 € Menores de 4 años: Gratis

HURBLAN mobiliario
Tel. 945 89 04 46
Maskuribai, 22 • AMURRIO
Mobiliario hogar
Muebles de cocina
Electrodomésticos
Muebles a medida
Instalaciones comerciales
Escaleras

O-B CONFECCIONES Y ARREGLOS
Tfno. 660820872
620528778
Orratz - begi
orratzbegi@gmail.com
BURGOS KALEA, 26-bajo
ORDUÑA 48460 BIZKAIA

FONTANERIA La Antigua
ESPECIALIDAD EN:
ENCHAPADOS DE COCINAS Y BAÑOS
RESTAURACION DE TEJADOS Y CANALONES
CALEFACCION Y REFORMAS, S.L.
Paseo de la Antigua, 26 - 3º
48460 ORDUÑA (Bizkaia)
945 38 35 93
679 52 17 79

Hitzarmen hauei buruzko argibide gehiago behar izanez gero, osoko bilkuren aktak daude irakurgai udaletxeko bulegoetan. / Toda persona interesada en ampliar información sobre estos acuerdos tiene su disposición las actas de Pleno en las oficinas del Ayuntamiento.

UDALBATZAK Plenos

2011ko EKAINAREN 11ko Udalbatzaren eraketa
Pleno CONSTITUCIÓN de 11 de JUNIO de 2011

1.-Udalbatzaren eraketa. **ONARTUA**. Constitución de la Corporación Municipal. **APROBADO.**
2.-Alkatearen hautaketa. **ONARTUA**. Elección de Alcalde. **APROBADO.**

2011ko UZTAILAREN 1eko Ezohiko Udalbatza
Pleno EXTRAordinario de 1 de JULIO de 2011

1.- 2011ko ekainaren 11ko lan-saioaren akta irakurtzea eta hala badagokio, onestea. **ONARTUA**. Lectura y aprobación, si procede, del acta de constitución de la corporación del día 11 de junio de 2011. **APROBADO**.

2.- Udal talde politikoen eraketa. Constitución de los grupos políticos municipales.

3.- Ohiko Osoko bilkuren maiztasuna. **ONARTUA**. Periodicidad de las sesiones ordinarias de Pleno. **APROBADO.**

BOTOAK / VOTOS:
ALDEKO BOTOAK / VOTOS A FAVOR:
BILDU(6), PP(1) = 7
ABSTENTZIOAK / ABSTENCIONES:
EAJ/PNV(4)= 4

4.- Batzorde Iraunkorren eraketa eta osaketa. **ONARTUA**. Creación y composición de las Comisiones Informativas Permanentes. **APROBADO.**
BOTOAK / VOTOS:
ALDEKO BOTOAK / VOTOS A FAVOR:
BILDU(6), PP(1) = 7
ABSTENTZIOAK / ABSTENCIONES:
EAJ/PNV(4)= 4

5.- Osoko Bilkuraren eskumena diren organu kolegiatuen ordezkariak izendatzea. **ONARTUA**. Nombramiento de representantes de la Corporación en Organos Colegiados que sean competencia del Pleno. **APROBADO**.
BOTOAK / VOTOS:
ALDEKO BOTOAK / VOTOS A FAVOR:
BILDU(6), PP(1) = 7
ABSTENTZIOAK / ABSTENCIONES:
EAJ/PNV(4)= 4

6.- Alkateordeen izendapenaren inguruan Alkateak ebatzitakoa jakinaraztea. Conocimiento de la resolución de Alcaldía en materia de nombramientos de Tenientes de Alcalde.

7.- Udaleko kargu-hautatuen ordainsariak. **ONARTUA**. Retribución de los cargos electos del Ayuntamiento. **APROBADO**.
BOTOAK / VOTOS:
ALDEKO BOTOAK / VOTOS A FAVOR:
BILDU(6) = 6
AURKAKO BOTOAK / VOTOS EN CONTRA:
AURKAKO BOTOAK / VOTOS EN CONTRA:
PP(1) = 1
ABSTENTZIOAK / ABSTENCIONES:
EAJ/PNV(4)= 4

2011ko UZTAILAREN 15KO Ezohiko Udalbatza
Pleno EXTRAordinario de 15 de JULIO de 2011

1.- 2011ko uztailaren 1eko lan-saioaren akta irakurtzea eta hala badagokio, onestea. **ONARTUA**. Lectura y aprobación, si procede, de la sesión anterior celebrada el día 1 de julio de 2011. **APROBADA**.
ALDEKO BOTOAK / VOTOS A FAVOR:
BILDU(4), PP(1) = 5
ABSTENTZIOAK / ABSTENCIONES:
EAJ/PNV(4)= 4

2.- AHAZTUAK elkartearen mozioa, uztailaren 18a frankismoa gaitzesteko egun

Farmavital
Parafarmacia
Higiene
Cosmética
Dietética
Bebés
Ayudas técnicas
Geriatría
Material Sanitario
Discapacidades
Podólogo
Paseo de la Antigua, 6
Tel. 945 38 34 97
ORDUÑA (Bizkaia)

ofiziala izateari buruzkoa. **ONARTUA**. Moción de la asociación AHAZTUAK sobre la declaración del 18 de julio como día oficial de condena al franquismo. **APROBADA**.

BOTOAK / VOTOS:

ALDEKO BOTOAK / VOTOS A FAVOR:

BILDU(4) = 4*

AURKAKO BOTOAK / VOTOS EN CONTRA:

AURKAKO BOTOAK / VOTOS EN CONTRA:

PP(1) = 1

ABSTENTZIOAK / ABSTENCIONES:

EAJ/PNV(4)= 4

*Aprobada por el voto de calidad del Sr. Alcalde (BILDU).

DEKRETUEN ZERRENDA
Relación de decretos

2011KO EKAINAREN 11TIK 30ERA BITARTEAN EBATZITAKO DEKRETUEN ZERRENDA

RELACIÓN DE DECRETOS DICTADOS DESDE EL DÍA EL 11 DE JUNIO DE 2011 HASTA EL DÍA 30 DE JUNIO DE 2011

Udala, sozietate publikoak: / Ayuntamiento, sociedades públicas:

Zehapen-espedienteen instrukziogileen berriztapena eta izendapena. Revocación y nombramiento de instructores/as de expedientes sancionadores.

Alkateordeen izendapena. Nombramiento de Tenientes de Alcalde.

Sozietate publikoarentzako diru-kopuru baten transferentzia. Transferencia de cantidad económica a sociedad pública.

Udaletxeko arlo desberdinen gaineko ahalmen ez erabakitzaileak zinegotziei eskuordetzan ematea. Delegación de facultades no resolutivas de las diferentes áreas municipales en concejales/as.

Hirigintza: / Urbanismo:

Alde zaharrean obra txikiak egiteko baimenak ematea (5). Otorgamiento de licencias de obra menor en el casco viejo (5).

Alde zaharretik kanpoko obra txikiak egiteko baimenak ematea (4). Otorgamiento de licencias de obra menor fuera del casco viejo (4).

Alde zaharrean obra handiak egiteko baimenak ematea. Otorgamiento de licencias de obra mayor en el cascoviejo.

Alde zaharretik kanpoko obra handiak egiteko baimenak ematea (2). Otorgamiento de licencias de obra mayor fuera del casco viejo (2).

Finka-banaketarako baimena ematea. Otorgando licencia de segregación en finca.

Alde zaharretik kanpoko obra handiak egiteko baimena aldatzea. Modificación de licencia de obra mayor fuera del casco.

Baimenik gabeko obrak geldiarazteko agindua. Ordenando paralización de obras sin licencia.

Baimenik gabeko obrak egiteagatiko espedientea irekitzea. Incoando expediente sancionador por obras sin licencia.

Baimenik gabeko obrak egiteagatiko zigorrak ipintzea (2). Sancionando por obras sin licencia (2).

Ostalaritza-lokal baten kanpoaldean mahaiak ipintzeko baimena ematea (11). Otorgamiento de autorización para la instalación de mesas en el exterior de local hostelero (11).

Zergak, tasak, zigorrak eta erreklamazioak: Impuestos, tasas, sanciones y reclamaciones:

Partikularrek ordaindu beharreko ura, zaborra eta estolderiarengatiko tasen ordainketaren zatikapena onartzea (5). Aprobación de fraccionamiento de pago de tasa de agua, basura y alcantarillado a particulares (5).

Trafikoaren Legean jasotakoaren arabera, ibilgailuko zigorrari dagokion bankuko diru-sarrera egitea. Procediendo a ingreso bancario relativo a sanción a lo contenido en la Ley de Tráfico por vehículo.

Eraikuntza eta obrengatiko zergaren likidazioaren ordainketa geroratzearen onarpena. Aprobación de aplazamiento de pago de liquidación del impuesto de construcciones y obras.

Zerbitzuak, kontratuak eta hitzarmenak: / Servicios, contratos, convenios:

Udalaren hainbat menditako basoko aprobetxamendua egiteko kontratu txikia Central forestal SA enpresarekin. Llevando

Ingeniería de montes, topografía y medio ambiente
Aialur
→ Medición de terrenos
→ Topografía de obra
→ Deslindes y amojonamientos
→ Proyectos en explotaciones agropecuarias
→ Proyectos de forestación y planes de gestión forestal sostenible
→ Licencia de actividad
→ Valoraciones, tasaciones y segregaciones
Maskuribai Industrialdea, pab. B 10
Tfno./Fax: 945 89 02 56
E-mail. aialur@aialur.com • www.aialur.com

HNOS. GONZALEZ VILLANUEVA
ASESORES
Renta 2010 - Confección
Servicios Jurídicos a autónomos y pequeñas empresas
(Impuestos, Contabilidades, Nóminas ...)
Tfno.: 94 421 06 60 • alberto@amagonvi.e.telefonica.net

CONSULTA GINECOLOGICA
Dra. Olga Etxebarria
Especialista Toco-Ginecología
Cita Previa: de 3 a 5 tardes y Jueves todo el día.
Tfno.: 945 39 38 31
Bañuetaibar, 1 - AMURRIO

a cabo el aprovechamiento forestal de varios montes de municipales por contrato menor con la empresa Central forestal S.A.

Desbroces Corsi, S.L. enpresak arekak eta bideetako belar-sastradak garbitzeagatik aurkeztutako fakturaren onarpena. Aprobando la factura por la limpieza de cunetas y desbroces de caminos de la empresa Desbroces Corsi S.L.

2011ko udarako igerilekuen garbiketa zerbitzua Fomento Construcciones y Contratas SA enpresari esleitzea. Adjudicación de la limpieza de las piscinas para la apertura de la temporada estival 2.011 a la empresa Fomento Construcciones y Contratas S.A.

Udaleko gazteria zerbitzuak antolatutako Gazteok Udan 2011 programa onartzea, eta dagokion gastua baimentzea. Aprobando la realización del programa Gazteok Udan 2011, organizado por el servicio de juventud del ayuntamiento y autorizando el gasto correspondiente.

Obra eta zerbitzuen departamentuaren zerbitzu eta horniketei dagozkien fakturen onarpena (2). Aprobación de facturas relativas a la prestación de servicios y suministros correspondiente al departamento de obras y servicios (2).

Kontsumigarriei eta informatika-zerbitzuari dagozkien fakturen onarpena. Aprobación de facturas de consumibles y servicios informáticos.

Gizarte-ongizate departamentuaren zerbitzu eta horniketei dagozkien fakturen onarpena. Aprobación de facturas correspondientes a la prestación de servicios y suministros del departamento de bienestar social.

Euskara zerbitzuari eta Haurreskolako azpiegiturei dagozkien zerbitzu eta horniketen fakturen onarpena. Aprobación de facturas relativas a la prestación de servicios y suministros correspondientes al servicio de euskera e infraestructuras de la Haurreskola. Zezen-plaza erabili ahal izateko baimena urtebetez berritzea-2. Renovación de autorización para hacer uso de la plaza de toros por periodo de un año-2.

Euskara teknikaren gaixotasunarengatiko bajaren ordezkapena egiten duen langilea kontratatzea. Contratación de trabajador/a para la sustitución por baja de enfermedad de técnica de euskera.

Kultura-talde bati bigarren seihilekoari dagokion ordainketa egitea, berarekin sinatutako hitzarmenari jarraiki. Procediendo al pago del segundo semestre relativo al convenio suscrito con grupo cultural.

Zerbitzuen kontratazioari buruzko espedientea agerraraztea.Poniendo de manifiesto expediente relativo a contratación de servicios.

2011KO UZTAILAREN 1ETIK 31RA BITARTEAN EBATZITAKO DEKRETUEN ZERRENDA
RELACIÓN DE DECRETOS DICTADOS DESDE EL DÍA EL 1 DE JULIO DE 2011 HASTA EL DÍA 31 DE JULIO DE 2011

Udala, sozietate publikoak: / **Ayuntamiento, sociedades públicas:**

Proposamena: 2012an, maiatzaren 8a herriko festa eguna izatea. Proponiendo como fiesta local para el año 2012 el día 8 de mayo.

Behin-behineko idazkari kontu-hartzaileak izendatzea, idazkari kontu-hartzaile titularra oporretan dagoenerako. Nombrando con carácter accidental secretarios-interventores durante el periodo vacacional del Secretario-Interventor titular.

Zinegotzia eskuordetzea, ezkontza zibil bat ospatzeko. Delegando en concejala la celebración de matrimonio civil.

Batzorde Informatibo iraunkorretako kideeak izendatzea. Designando miembros de las Comisiones Informativas permanentes.

Hirigintza: / Urbanismo:

Alde zaharrean obra txikiak egiteko baimenak ematea. Otorgando licencia de obra menor en el casco.

Alde zaharretik kanpo obra txikiak egiteko baimenak ematea (5). Otorgando licencia de obra menor fuera del casco (5).

Ostalaritzaq-lokal baten kanpoaldean mahaiak ipintzeko baimena ematea (7). Otorgando autorización para la instalación de mesas en el exterior de local hostelero (7).

Baimenik gabeko obrak egiteari buruzko espedientea agerraraztea. Poniendo de manifiesto expediente relativo a la realización de obras sin licencia.

Santa Clara eta Landatasen arteko ur-bideratzerako obren inguruko dokumentazioa zuzentzeko eskatzea. Requiriendo la subsanación de documentación relativa obras de conducción de aguas entre Santa Clara y Landatas.

Taxirako baimena ematea onartzea. Autorizando transmisión de licencia de taxi.

Tokiko produktuak saltzeko denda bat ireki eta jarduteko baimentzea. Licencia de apertura y funcionamiento de tienda para venta de producto local.

Zergak, tasak, zigorrak, erreklamazioak: / Impuestos, tasas, sanciones, reclamaciones:

Trafikoaren Legean jasotakoa bete ez izanagatiko zigorra ipintzea. Sancionando por infracción a lo contenido en la Ley de Tráfico.

Trafikoaren Legean jasotakoa bete ez izangatiko zehapen-espedientea irekitzea. Iniciando expediente sancionador por infracción a lo contenido en la Ley de Tráfico.

Partikularrek ordaindu beharreko ura, zaborra eta estolderiarengatiko tasen ordainketaren zatikapena onartzea. Aprobando fraccionamiento de pago de tasa de agua, basura y alcantarillado a particulares.

Ibilgailu batean izandako kalteengatiko erreklamazioa izapidetzea onartzea. Admitiendo a trámite reclamación por daños sufridos en vehículo.

Kalteengatiko ondasun-erantzunkizunaren gaineko erreklamazioa ez onartzea. Desestimando reclamación de responsabilidad patrimonial por daños.

Ura, zaborra eta estolderia arautzeko zerga-ordenantza likidatzea (3). Liquidando ordenanza fiscal reguladora de agua, basuras y alcantarillado (3).

Behin betiko bajengatiko eta okerreko kobrantzengatiko ibilgailuen gaineko zergaren zenbatekoa itzultzea, eta urduñarrentzako egur zozketaren fidantzak (2). Devolviendo importe de Impuesto sobre vehículos por bajas definitivas y cobros indebidos, así como fianzas de sorteo de leña a ciudadanas/os orduñesas/es (2).

Zerbitzuak, kontratuak, hitzarmenak: / Servicios, contratos, convenios:

Herri-eskolako estalkia eta gela bat konpontzeko lanen kontratazioa Francisco Javier García Arana enpresari esleitzea. Adjudicando a la empresa Francisco Javier García Arana las obras de reparación de cubierta y arreglo de aula en escuela pública.

Udal-hilerriko horma-hilobi bati dagozkion hileta-eskubideei uko egitearen onarpena. Aceptando renuncia a favor del Ayuntamiento de derechos funerarios correspondientes a nicho del Cementerio Municipal.

Tresna informatikoen erosketarengatiko fakturaren eta dagokion ordainketaren onarpena. Aprobando factura y ordenando su pago, correspondiente a compra de componentes informáticos.

Obra eta zerbitzuen departamentuaren zerbitzu eta horniketei dagozkien fakturen onarpena. Aprobando facturas relativas a la prestación de servicios y suministros correspondientes al departamento de obras y servicios.

Gizarte-ongizateko 2011ko uztailera arteko zerbitzu eta horniketengatiko fakturen onarpena. Aprobando facturas correspondientes a la prestación de servicios y suministros al departamento de bienestar social hasta el mes de julio de 2011.

Kultura departamentuko 2011ko uztaileko zerbitzu eta horniketei dagozkien fakturen onarpena. Aprobando facturas relativas a los servicios y suministros del departamento de cultura durante el mes de julio.

Euskara zerbitzuari eta Haurreskolako azpiegiturei dagozkien zerbitzu eta horniketen fakturen onarpena. Aprobando facturas relativas a la prestación de servicios correspondientes al servicio de euskera e infraestructuras de la Haurreskola.

Arbieto futbol-zelaiko belar artifizialaren mantentze-lanak Ineqsport enpresari esleitzea. Adjudicando a la empresa Ineqsport los trabajos de mantenimiento de la hierba artificial del campo de fútbol de Arbieto.

Gizarte-larrialdiko diru-laguntzak ematea. Otorgando ayudas de emergencia social.

Zerbitzuen kontratazioa ebatzitzat jotzea. Declarando resuelto contrato de servicios.

Irakurmena sustatzeko proiektuen María Moliner lehiaketari buruzko Aginduan jasotako diru-laguntzak emateko araubidea betetzea. Acogiéndonos a régimen de concesión de subvenciones regulado en Orden relacionada con el concurso de proyectos de animación a la lectura María Moliner.

REFORMAS
CASTRO Y RAGA S.L.
Fontanería Calefacción Gas
Tel. 945 39 34 55
Elexondo, 22
AMURRIO
610 40 14 59 - Mariano
636 42 80 15 - Jesús
676 02 33 93 - David

Euskara eta hezkuntza arlotik eskainitako ikastaroak eta zerbitzuak 2011/2012

CURSOS Y SERVICIOS OFERTADOS DESDE EL AREA DE EUSKERA Y EDUCACIÓN 2011/2012

1.- Udal-euskaltegia. Azterketa ofizialak prestatzeko taldeak.
-Inskripzioa: irailaren 12tik aurrera euskara zerbitzuan (kultur etxean), 10:00etatik 14:00etara
-Ordutegiak, mailak eta matrikularen prezioa behin taldeak osatuta zehaztuko dira. Udalak diruz lagundutako ikastaroak izango dira.

Euskaltegi municipal. Preparación de exámenes oficiales.
-Inscripción: a partir del 12 de septiembre en el servicio de euskera (casa de cultura), de 10:00 a 14:00 horas
-Los horarios, niveles y precio de la matricula se concretarán una vez formados los grupos. Cursos subvencionados por el ayuntamiento.

2.- Euskara eskolak Josefinoen ikastetxean, batxilergoko 1. eta 2. mailako ikasleentzat.
-Inskripzioa: irailaren 7tik 14ra bitartean, Josefinoen ikastetxean.
-HABEk homologaturiko 130 orduko ikastaroa, urritik ekainera artekoa, azterketa ofizialak prestatzeko.
-Ordutegia: astean bitan 14:30etik 16:30era.
-Prezioa: 292 €

Clases de euskera en los Josefinos para estudiantes de 1º y 2º de bachillerato.
-Incripción: del 7 al 14 de septiembre en el colegio de los Josefinos.
-Curso de 130 horas de octubre a junio homologado por HABE, para preparar exámenes oficiales.
-Horario: 2 días por semana de 14:30 a 16:30.
-Precio: 292 €

3.- Udal-ludoteka, 3 eta 8 urte bitarteko umeentzat.
-Inskripzioa: irailaren 12tik 23ra kultur etxean, 10:00etatik 14,00etara.
-Ordutegia: 17:00etatik 19:00etara
-Matrikularen prezioa: 20,00 €

Ludoteca municipal para niñas y niños de 3 a 8 años
-Inscripción: del 12 al 23 de septiembre en la casa de cultura de 10,00 a 14,00 horas.
-Horario: de 17:00 a 19:00
-Matricula: 20,00 €

4.- Bertso-eskola 5. eta 6. mailetako ikasleentzat, Urduñako ikastetxeetan.
-Urtero Urduñako Udalak eta Arabako Bertsozale Elkarteak lankidetzan martxan jartzen duten **Gu ere Bertsolari** programaren barruko ekimena.

Bertso-eskola para los cursos de 5º y 6º en los centros escolares de Orduña.
-Dentro del programa **Gu ere Bertsolari** puesto en marcha anualmente, fruto de la colaboración entre el Ayuntamiento de Orduña y Arabako Bertsozale Elkartea.

5.- Berbalagun, euskaraz mintzatzeko taldeak dinamizatzeko proiektua, AEKren eskutik eta Udalaren laguntzaz abiarazitakoa.

Proyecto Berbalagun, en colaboración con AEK, para la dinamización de grupos de habla en euskera.

6- Udal-haurreskolan seme-alabak dauzkaten familientzako diru-laguntzak.
*Argibide gehiagorako, jo ezazue euskara eta hezkuntza zerbitzura (945 38 48 60).

Iniciativa de ayudas municipales a familias con hijos en la haurreskola municipal.
*Para más información, dirigirse al servicio de euskera y educación del ayuntamiento (945 38 48 60)

Kirol jarduerak / ACTIVIDADES DEPORTIVAS 2011-2012

JARDUERA ACTIVIDAD	ASTELEHENA LUNES	ASTEARTEA MARTES	ASTEAZKENA MIÉRCOLES	OSTEGUNA JUEVES	OSTIRALA VIERNES	LARUNBATA SÁBADO	PREZIOA/PRECIO CUATRIMESTRE Y AÑO
GIMNASIA MANTTO.		**9:30-10:25**		**9:30-10:25**			**80€** / **160€**
YOGA		**10:30-11:30** **17:15-18:15**		**10:30-11:30** **17:15-18:15**			**112€** / **224€**
PILATES		**18:30-19:30**		**18:30-19:30**			**112€** / **224€**
GAP		**19:45-20:35**		**19:45-20:35**			**96€** / **192€**
AEROBIC		**20:45-21:35**		**20:45-21:35**			**96€** / **192€**
SPINNING	**10:00-10:45**		**10:00-10:45**		**10:00-10:45**		**140€** / **280€** (2 días)
	19:00-19:45		**19:00-19:45**		**19:00-19:45**		
	20:00-20:45		**20:00-20:45**		**20:00-20:45**		**200€** / **400€** (3 días)
	21:00-21:45		**21:00-21:45**				
AEROBIC INFANTIL (8-13 años)			**16:45-17:35**		**16:45-17:35**		**96€** / **192€**
AEROBIC JUVENIL (14-18 años)			**17:45-18:35**		**17:45-18:35**		**96€** / **192€**
COREOGRAFÍAS INFANTIL						**17:00-19:00**	**96€** / **192€**

LEKUA: Udal pilotalekua. / LUGAR: Frontón Municipal. **HASIERA: Urriaren 3tik aurrera. /** COMIENZO: a partir del 3 de octubre. **AMAIERA: 2012ko maiatzaren 31a. /** FIN: 31 de mayo de 2012. **IZEN EMATE: Irailaren 12tik 23ra. /** INSCRIPCIONES: del 12 al 23 de septiembre. **ORDUTEGIA: Kultur etxean, 9:30etatik 13:00ra. /** HORA: de 9:30 a 13:00 horas en la Casa de Cultura. **Bankuko ordain-agiria aurkeztu ezean, inskripzioa egin gabe geratuko da. /** La inscripción se considerará formalizada una vez entregado el recibí bancario.

Beste ikastaroak / OTROS CURSOS

IKASTAROAK CURSOS	EGUNAK DÍAS	LEKUA LUGAR	PREZIOA PRECIO	IRAUPENA DURACIÓN	GUTXIENEKO INSKRIPZIOAK INSCRIPCIÓN MÍNIMA
Neska-mutikoentzako pintura eskola PINTURA INFANTIL	**Viernes** 5-9 años: 16:45-18:15 10-14 años: 18:15-19:45	Edificio FP Gran Vía, 10	60 €	Octubre/Mayo	12 personas / grupo
Helduentzako pintura eskola PINTURA ADULTOS	**Martes-Jueves** 17:00-19:00	Edificio FP Gran Vía, 10	110 €	Octubre/Mayo	12 personas / grupo
Eskulanak MANUALIDADES	**Martes-Jueves** 16:00-18:00	Edificio FP Gran Vía, 10	110 €	Octubre/Mayo	12 personas / grupo
OPOSICIONES OSAKIDETZA CUIDADOS AUXILIARES DE ENFERMERÍA Y AUXILIAR ADMINISTRATIVO	1 día/semana - 3 horas horario de tarde	Edificio FP Gran Vía, 10	Consultar	Octubre/Marzo	15 personas / grupo

IZASKUN Electrodomésticos
Muebles de Cocina y Baño
Armarios

AMURRIO
Elexondo, 19
☎ 945 89 23 39

LLODIO
Nervión, 36
☎ 94 672 56 39

USHUAIA
Dionisio Aldama, 20
(frente estación)
AMURRIO
martes a viernes de 9.30 a 19 h (no cerramos al mediodía) y sábados de 9 a 14 h.
peluquería belleza perfumería y complementos
Servicio de alisado brasileño
Alisamiento duradero sin formol,
alta cosmeticidad
y duración ocho semanas
RESERVA CITA
en el teléfono 945 89 08 41
depilación definitiva - sauna - solarium

Txango ornitologikoak Urduñan

EXCURSIONES ORNITOLOGICAS ORDUÑA

"Udazkenari begira Urduña Turismo Bulegoak, hurrengo hilabeterako berriro hainbat irtera ornitologiko antolatu ditu. Helburua hegaztien behaketa zein naturaz gidari aditu batekin gozatzea da.

Irteerak iraila-abendua tartean aurrera egingo dira, hilabeteen hirugarren igandeetan hain zuzen ere eta iraupena 9:30 etatik-14:00 etara arte izango da.

Prezioa 3 € da eta erreserba Turismo Bulegoan egitea ezinbestekoa da.

Lehenengoa irailaren 18an egingo da:
MONTE SANTIAGO-ALTO DE LOS CANALES- ALTO DE LA LOBERA

Zailtasuna: baxua
Altitudea: gutxi
Luzera: 8 km
Abiapuntua: Monte Santiago parketxea
Amaiera-puntua: Monte Santiago parketxea.
Gomendatutako adina: Adin guztiak.

Continuando el programa de salidas ornitológicas puesto en marcha desde el pasado otoño desde el servicio de acogida e información turística de Orduña se presenta el calendario del próximo otoño.

Como en la campaña anterior las excursiones se llevarán a cabo los terceros domingos de cada mes en horario de 9:30 a 14:00.

Es imprescindible la reserva previa en la oficina de turismo de Orduña.

18 DE SEPTIEMBRE:
MONTE SANTIAGO-ALTO DE LOS CANALES-ALTO DE LA LOBERA

Dificultad: media
Desnivel: poco
Longitud: 8 Km.
Punto de inicio: Casa del Parque de Monte Santiago.
Punto de llegada: Casa del Parque del Monte Santiago.
Edad recomendada: todas las edades.

IRAILAREN LARRIALDIETARAKO FARMATZIAK

FARMACIAS DE GUARDIA EN SEPTIEMBRE

1	QUIJANO	**13**	HERNÁNDEZ	**23-24-25**	PEREDA
2-3-4	HERNÁNDEZ	**14**	PEREDA	**26**	CÁCERES
5	PEREDA	**15**	CÁCERES	**27**	YARZA
6	CÁCERES	**16-17-18**	YARZA	**28-29**	FERNÁNDEZ
7	YARZA	**19-20**	FERNÁNDEZ	**30**	QUIJANO
8-9-10-11	IBARROLA	**21**	QUIJANO		
12	QUIJANO	**22**	HERNÁNDEZ		

IBARROLA. Foru Plaza, 12, Urduña/Orduña. 945 38 30 07 **FERNÁNDEZ**. Subida de La Encina, s/n., Artziniega. 945 39 60 18 **CÁCERES**. Plaza del Ayuntamiento, 21, Arespalditza/Respaldiza. 945 39 91 54 **PEREDA**. Landako, 26. Amurrio. 945 39 37 68 **HERNÁNDEZ**. Elexondo, 11. Amurrio. 945 89 01 81 **YARZA**. Elexondo, 33, Amurrio. 945 89 16 96 **QUIJANO** Landaburu, 7, Amurrio. 945 066 598

AUTOBUSAK
LÍNEA DE AUTOBUSES

URDUÑA - HOSPITAL DE GALDAKAO

Irteera / Salida: Plaza de Toros.
Paradas: marquesinas de los bomberos y en las Piscinas Municipales.

Ibilbidea / Ruta.
Urduña/Orduña - Amurrio - Luiaondo Laudio/Llodio - Areta -Arrankudiaga Ugao/Miravalles - Arrigorriaga - San Miguel Basauri Arkotxa - Galdakao-Hospital.

De lunes a sábado	Domingos y Festivos*
6,30 horas	9,50 horas
9,30 horas	12,50 horas
12,30 horas	15,50 horas
15,30 horas	18,50 horas
18,30 horas	21,50 horas
21,30 horas	

*Los festivos deberán hacer transbordo en Arrigorriaga y tomar la línea A3641.

HOSPITAL DE GALDAKAO - URDUÑA

Geralekuak / Paradas. En las Piscinas Municipales, en la Residencia y en la Plaza de Toros.

Ibilbidea / Ruta.
Hospital - Galdakao - Arkotxa Basauri San Miguel - Arrigorriaga - Ugao/Miraballes- Arrankudiaga - Areta - Llodio - Luiaondo Amurrio - Urduña/Orduña.

De lunes a sábado	Domingos y Festivos*
8,00 horas	9,00 horas
11,00 horas	12,00 horas
14,00 horas	15,00 horas
17,00 horas	18,00 horas
20,00 horas	21,00 horas

*Los festivos deberán tomar la línea A3641 y hacer transbordo en Arrigorriaga.

CLINICA DENTAL
Doctor Armando Estefanía
MEDICO-ESTOMATOLOGO
Nº Colegiado 548
Igualatorio Médico Quirúrgico
Plan de salud dental Infantil de Osakidetza
Ortodoncia
Odontología general
Implantes
Estética dental y prótesis
Donibane Kalea, 10 - ORDUÑA - Tel. 945 38 41 54

Solucionamos los problemas de tus pies

Bi Oin
podólogos
CLINICA DE PODOLOGIA
Patologías de las uñas,
patologías de la piel,
juanetes, espolones, dedos en martillo/garra,
análisis biomecánico, plantillas ortopédicas,
infiltraciones, podología deportiva,
ortesis de silicona, etc.
CITA PREVIA. 945 066 645
AMURRIO. Dionisio Aldama, 5
Junto a la plaza San Antón

ZIKOINA ALDIZKARIA BERRITZE LANEAN

Orain arte ZIKOINA aldizkaria editatzeaz arduratzen zen enpresarekiko kontratua mugaeguneratu denez, lehiaketa publikorako deialdia egitea erabaki du Udalak. Izan ere prozesu horren bitartez hainbat egitasmo bildu nahi baitira, datozen urteei begira gure hiriarentzat eta herritarrentzat eredu komunikatibo egokiena eta eraginkorrena hautatu ahal izateko.

Behin esleipen prozesua amaituta, urtarrilean, aldizkari zein webgune eraberrituak izango ditugu Urduñan. Bitartean, Zikoina aldizkariaren bitartez jakinaraziko da udal-informazioa.

LA REVISTA ZIKOINA EN PROCESO DE RENOVACIÓN

Debido a la finalizacion del contrato de la empresa hasta ahora encargada de redactar la revista municipal zikoina, el ayuntamiento ha decidido convocar un concurso publico. por medio de este proceso se pretende recabar distintos pryectos con el fin de escoger el modelo comunicativomas adecuado y eficaz para nuestra ciudad y sus ciudadanos en los proximos años.

Una vez finalizado el proceso de adjudicacion tendremos en enero una revista y pagina web municipal renovada. hasta entonces tendremos una zikoina con informacion municipal.

PinedoAsesores
Llodio, Orduña y Amurrio
50 Años compartiendo tus mejores momentos